

PantLock

SystemRoMedic™



User manual – English

Bruksanvisning – Svenska

Brukermanual – Norsk

Brugsvejledning – Dansk

Käyttöohje – Suomi

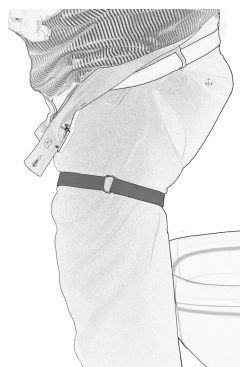
Gebrauchsanweisung – Deutsch

Handleiding – Nederlands

Manuel d'utilisation – Français

Manuale utente – Italiano

Manual de usuario – Español



REF

8055



Table of contents

English	3
Svenska	4
Norsk	5
Dansk	6
Suomi	7
Deutsch	8
Nederlands	9
Français	10
Italiano	11
Español	12

PantLock is fastened around the thigh to prevent the trousers from sliding down too far, for example, during visits to the toilet. This makes it easier to reach down and pull the trousers up afterwards. PantLock has Velcro strips that are passed through a metal eyelet, and then secured to each other.



Check Safety

Visual inspection

Check the condition and function of the assistive device regularly. Always inspect the product after laundering. Check to ensure that seams and material are free from damage. Check to ensure that fabric is not worn or faded. If there are signs of wear, the product must be discarded.



Always read the user manual

Always read the user manuals for all assistive devices used during a transfer.

Keep the user manual where it is accessible to users of the product.

Always make sure that you have the right version of the user manual.

The most recent editions of user manuals are available for downloading from our website, www.handicare.com.

Placement and use



Place PantLock around the thigh before unfastening the trousers. During visits to the toilet, the trousers are unbuttoned/unzipped as usual, but do not slip down too far, so it is easier to pull them up again.

Care of the product

Read the product label.



Do not use rinse/ fabric softener and avoid tumbler-drying for optimal service life.



Medical Device Class I

The product meets the requirements of the Medical Devices Directive 93/42/EEC.

Contact your local distributor if you have any questions about the product and its use. See www.handicare.com for a complete list of distributors.

Expected lifetime

Up to 10 years of normal use

PantLock fästes runt låret för att förhindra att byxorna glider ner för långt vid till exempel toalettbesök, vilket gör det lättare att nå byxorna när de skall tas på igen. PantLock har kardborreband som dras genom en metallögla och sedan fästes mot varandra.



Säkerhetskontroll

Visuell inspektion

Gör regelbundna funktionskontroller av hjälpmedlet. Kontrollera alltid efter tvätt. Kontrollera att sömmar och material är hela och fria från skador. Kontrollera om materialet är utsatt för nötning eller är blekt. Vid tecken på slitage skall produkten kasseras.



Läs alltid bruksanvisningen

Läs alltid bruksanvisningarna för alla hjälpmedel som används vid en förflyttning. Förvara bruksanvisningen tillgänglig för användare av produkten. Se till att du alltid har rätt version av bruksanvisningen. Den senaste versionen finns att ladda ned från vår hemsida www.handicare.com.

Placering och användning



Placera PantLock på låret då byxorna är knäppta. Vid toalettbesök öppnas byxorna som vanligt men glider ej ner mot fötterna och är då lättare att nå då de ska dras på igen.

Skötselråd

Läs på märketiketten.



Använd inte sköljmedel och undvik torktumling för optimal livslängd.

CE Medicinteknisk klass I produkt

Produkten uppfyller kraven i det medicintekniska direktivet 93/42/EEG.

Vid frågor om produkten och dess användning, kontakta din lokala distributör. Se www.handicare.com för en komplett distributörsförteckning.

Produktens förväntade livslängd

Upp till 10 år vid normal användning.

PantLock festes rundt låret for å forhindre at buksene glir for langt ned ved toalettbesøk. PantLock forenkler når buksene skal på igjen. PantLock har festebånd med borrelås som tres igjennom en metallring og festes mot hverandre.

Sikkerhetskontroll

Visuell inspeksjon

Gjør regelmessige funksjonskontroller av produktet. Kontroller alltid etter vask. Kontroller at sømmer og materiale er helt og skadefritt. Kontroller om materialet er utsatt for slitasje eller er blitt bleket. Ved tegn på slitasje skal produktet kasseres.

Les alltid brukermanualen

Les alltid brukermanualene for alle hjelpemidler som benyttes i en forflytning. Oppbevar brukermanualen tilgjengelig for brukere av produktet. Sjekk at du alltid har rett versjon av brukermanualen tilgjengelig. De siste versjonene kan du laste ned fra vår hjemmeside: www.handicare.com

Plassering og bruk



Plasser PantLock på låret mens buksene er på. Ved toalettbesøk åpnes buksene på vanlig måte, men glir ikke ned mot føttene og er da letter å ta på etter toalettbesøket.

Vedlikeholdsråd

Les på produktetiketten.



Bruk ikke rensmiddel/tøymykner og unngå å bruke tørketrommel hvis du vil gi produktet lengre levetid.

Medisinsk utstyr klass I produkt

Produktet oppfyller kravene til medisinsk utstyr i 93/42/EØF. Ved spørsmål om produkter og bruken av disse, kontakt din lokale distributør. Se www.handicare.com for en komplett distributørliste.

Forventet levetid

Opptil 10 år ved normal bruk.

PantLock fastgøres rundt om låret for at forhindre, at bukserne glider for langt ned, f.eks. i forbindelse med toiletbesøg, hvilket gør det lettere at nå bukserne, når de skal tages på igen. PantLock har velcrobånd, som trækkes gennem et metalspænde, og derefter fastgøres mod hinanden.



Sikkerhedskontrol

Visuel inspektion

Foretag regelmæssige funktionskontroller af hjælpemidlet. Kontroller altid efter vask. Kontroller, at sømme og materiale er helt og ikke udviser tegn på beskadigelse. Kontroller, om materialet er udsat for slitage eller er bleget. Ved tegn på slitage skal produktet kasseres.



Læs altid brugsvejledningen

Læs altid brugsvejledningen for alle hjælpemidler, som anvendes ved en forflytning. Opbevar brugsvejledningen tilgængeligt for brugere af produktet. Sørg for, at du altid har den korrekte version af brugsvejledningen. Den seneste version kan downloades fra vores hjemmeside www.handicare.com.

Placering og brug



Placér PantLock på låret, der hvor bukserne knappes. Ved toiletbesøg åbnes bukserne som sædvanlig, men de glider ikke ned mod fødderne og er dermed lettere at nå, når de skal trækkes på igen.

Rengøringsvejledning

Læs på mærkaten.



Anvend ikke skyllemiddel, og undgå tørretumbling for optimal levetid.



Medicinsk udstyr klass I produkt

Produktet opfylder kravene i direktivet om medicinsk udstyr 93/42/EØF.

Ved spørgsmål om produkterne og deres anvendelse, kontakt din lokale forhandler. Se www.handicare.com for en komplet forhandlerliste.

Forventet levetid

Op til 10 år ved normal brug.

PantLock kiinnitetään reiden ympärille estämään housuja laskeutumasta liian alas esimerkiksi wc-käyntien aikana. Näin housut on jälkepäin helpompi vetää takaisin paikalleen. PantLockissa on tarranauhat, jotka vedetään metallilenkin läpi ja kiinnitetään sen jälkeen toisiinsa.



Varmista turvallisuus

Silmämääräinen tarkastus

Tarkasta apuvälineen kunto ja toimivuus säännöllisin väliajoin. Tarkasta tuote aina pesun jälkeen. Varmista, että saumat ja materiaali ovat ehjät. Varmista, ettei materiaali ole kulunut tai haalistunut. Mikäli tuotteesta havaitaan merkkejä kulumisesta, se on vaihdettava uuteen.



Lue aina käyttöohje

Lue aina kaikkien siirrossa käytettävien apuvälineiden käyttöohjeet.

Säilytä käyttöohje tuotteen käyttäjien saatavilla.

Varmista aina, että sinulla on käyttöohjeen uusin versio.

Sen voi ladata kotisivuiltamme www.handicare.com.

Sijoittaminen ja käyttö



Aseta PantLock reiden ympärille ennen housujen avaamista. Wc-käynnellä housut avataan tavalliseen tapaan, mutta ne eivät laskeudu liian alas, joten ne on helpompi vetää takaisin paikalleen jälkepäin.

Tuotteen hoito

Tutustu hoito-ohjeisiin, jotka löytyvät tuoteselosteesta.



Älä käytä huuhteluinetta ja vältä rumpukuivausta varmistaaksesi, että tuote kestää mahdollisimman pitkään.



Luokan I lääkitälaite

Tuote täyttää lääkitälaite-direktiivin 93/42/ETY vaatimukset.

Ota yhteys paikalliseen jälleenmyyjäsi, jos haluat lisätietoa tuotteesta ja sen käytöstä. Katso osoitteesta www.handicare.com täydellinen luettelo jälleenmyyjistä.

Odotettu käyttöikä

Jopa 10 vuotta normaalikäytössä.

PantLock wird um den Oberschenkel gespannt, um z. B. bei Toilettenbesuchen ein Herabgleiten der Hose zu verhindern und somit das Wiederhochziehen zu erleichtern. PantLock wird anhand eines Klettbandes, das durch eine Metallöse gezogen wird, befestigt.



Sicherheitsprüfung

Sichtprüfung

Unterziehen Sie das Hilfsmittel regelmäßigen Funktionskontrollen. Nach jeder Wäsche prüfen. Prüfen Sie Nähte und Material auf einwandfreien Zustand. Prüfen Sie, ob das Material abgenutzt oder verblichen ist. Bei Anzeichen von Verschleiß ist das Produkt zu verwerfen.



Lesen Sie stets die Gebrauchsanweisung

Lesen Sie unbedingt die entsprechenden Gebrauchsanweisungen für sämtliche beim Transfer des Pflegebedürftigen verwendeten Hilfsmittel. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung so auf, dass sie der Anwender des Produkts rasch zur Hand hat. Vergewissern Sie sich, dass Sie stets über die aktuellste Version der Gebrauchsanweisung verfügen. Die aktuellste Version steht auf unserer Website www.handicare.com zum Download bereit.

Positionierung und Anwendung



Placera PantLock bei angezogener Hose am Oberschenkel befestigen. Beim Besuch der Toilette die Hose wie gewöhnlich öffnen. Die Hose rutscht nun nicht herab und kann anschließend wieder leicht hochgezogen werden.

Pflegeanleitung

Lesen Sie das Produktetikett.



Eine längere Lebensdauer wird jedoch erreicht, wenn kein Trockner verwendet wird. Keinen Weichspüler verwenden.



Medizinisch-technisches Produkt der Klasse I

Das Produkt erfüllt die Anforderungen der Richtlinie 93/42/EWG für Medizinprodukte.

Bei Fragen zu den Produkten und ihrer Anwendung wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Händler. Ein komplettes Händlerverzeichnis finden Sie unter www.handicare.com.

Zu erwartende Lebensdauer

Bis zu 10 Jahre bei normalem Gebrauch.

PantLock wordt rond de dij bevestigd om te voorkomen dat de broek te ver afzakt, bijvoorbeeld tijdens toiletbezoek. Dit maakt het gemakkelijker om de broek nadien weer omhoog te trekken. PantLock is voorzien van klittenband dat door een metalen oog getrokken wordt en vervolgens bevestigd kan worden.



Veiligheidscontrole

Visuele inspectie

Controleer de toestand en het functioneren van het hulpmiddel regelmatig. Inspecteer het product altijd na het wassen. Controleer of de naden en het materiaal niet beschadigd zijn. Controleer of de stof niet versleten of vervaald is. Als er tekenen van slijtage zijn, mag het product niet meer gebruikt worden.



Lees altijd de handleiding

Lees de instructies voor alle bij verplaatsingen gebruikte hulpmaterialen.

Bewaar de handleiding zodat deze voor gebruikers van het product bij de hand is.

Zorg dat u altijd beschikt over de juiste versie van de handleiding.

U kunt de recentste versies van handleidingen downloaden van onze website, www.handicare.com.

Bevestiging en gebruik



Bevestig PantLock rond de dij voordat de broek losgemaakt wordt. Bij toiletbezoek worden de knopen/rits van de broek losgemaakt zoals gewoonlijk, maar kan de broek niet te ver afzakken, waardoor het gemakkelijker is deze weer omhoog te trekken.

Onderhoud van het product

Lees het productlabel.



Gebruik geen wasverzachter en vermijd het gebruik van de wasdroger voor een optimale levensduur.



Medisch hulpmiddel van klasse I

Das Produkt erfüllt die Anforderungen der Richtlinie 93/42/EWG für Medizinprodukte.

Neem contact op met uw plaatselijke leverancier als u vragen heeft over het product en het gebruik ervan. Zie www.handicare.com voor een volledige lijst met leveranciers.

Verwachte levensduur product

Tot 10 jaar bij normaal gebruik.

PantLock se fixe autour de la cuisse, afin d'empêcher que le pantalon ne glisse trop bas, par exemple quand le patient va aux toilettes, ce qui permet de remonter plus facilement le pantalon quand il a fini. PantLock a des sangles scratch qui se passent dans une boucle métallique puis se referment l'une sur l'autre.

Contrôle de sécurité

Inspection visuelle

Effectuer des inspections régulières de l'auxiliaire. Toujours contrôler après un lavage. Vérifier que les coutures et les matériaux sont intacts et non endommagés. Vérifier si le matériau est usé ou pali. S'il présente des signes d'usure, le produit doit être mis au rebut.

Toujours lire le manuel utilisateur

Toujours lire les manuels de tous les auxiliaires utilisés lors d'un transfert d'utilisateur.

Conserver le manuel pour qu'il soit accessible aux utilisateurs du produit.

Veiller à toujours disposer de la version correcte du manuel.

La version la plus récente peut être téléchargée sur notre site Internet: www.handicare.com.

Mise en place et utilisation



Placer PantLock sur la cuisse quand le pantalon est encore fermé. Avant d'aller aux toilettes, ouvrir le pantalon comme d'habitude ; celui-ci ne glisse pas jusqu'aux chevilles et il est plus facile à remonter ensuite.

Conseils d'entretien

Lire l'étiquette de marquage.



Pour une longévité optimale, ne pas utiliser de produits de rinçage et éviter le sèche-linge.

CE Dispositif médical de classe I

Le produit répond aux exigences de la directive 93/42/CEE du Medical Devices.

Si vous avez des questions sur le produit et son utilisation, veuillez contacter votre distributeur local. Prière de consulter le site www.handicare.com pour la liste complète des distributeurs.

Durée de vie estimée de produit

Jusqu'à 10 ans en utilisation normale.

PantLock è progettato per essere fissato intorno alle cosce per evitare che i pantaloni scivolino eccessivamente verso il basso, ad es. alla toilette. Inoltre, consente di afferrare e alzare più facilmente i pantaloni. PantLock è dotato di strisce di Velcro che devono essere fatte passare attraverso un occhiello metallico, quindi fissate tra loro.



Controllo di sicurezza

Ispezione visiva

Verificare regolarmente le condizioni e il funzionamento del dispositivo di ausilio. Ispezionare sempre il prodotto dopo il lavaggio. Verificare che le cuciture e il materiale non siano danneggiati. Accertarsi che il tessuto non sia usurato o sbiadito. Qualora presenti segni di usura, il prodotto deve essere gettato.



Leggere sempre le istruzioni

Leggere le istruzioni di tutti i dispositivi di ausilio utilizzati per il trasferimento dell'utente.

Conservare il manuale in un luogo accessibile agli utenti del prodotto.

Assicurarsi di avere sempre la versione più aggiornata del manuale.

I manuali sono disponibili e scaricabili dal nostro sito internet www.handicare.com

Posizionamento e uso



Sistemare PantLock intorno alle cosce prima di slacciare i pantaloni. Durante le visite alla toilette, i pantaloni possono essere aperti o slacciati normalmente, ma non scivolano in misura eccessiva verso il basso e possono quindi essere alzati più facilmente.

Cura del prodotto

Leggere l'etichetta del prodotto.



Per assicurare la massima durata dei prodotti, si raccomanda di non utilizzare ammorbidenti e di evitare l'uso dell'asciugatrice



Dispositivo medico di classe I

Il prodotto è conforme ai requisiti della Direttiva concernente i dispositivi medici 93/42/CEE.

Contattate il vostro distributore locale per eventuali domande sul prodotto e sul relativo utilizzo. Per l'elenco completo dei distributori, consultate il sito www.handicare.com.

Durata prevista del prodotto

Fino a 10 anni in condizioni di uso normale.

El PantLock se fija alrededor del muslo para evitar que los pantalones caigan demasiado, por ejemplo, en las visitas al baño. Ello facilita el acceso y la recolocación de los mismos tras la visita. El PantLock incluye cintas velcro que se insertan a través de un ojal metálico, fijándose luego una a la otra.



Inspección operacional

Inspección visual

Compruebe periódicamente el estado y funcionamiento del dispositivo de asistencia. Examine siempre el producto tras su lavado. Asegúrese de que las costuras y el material no presenten desperfecto alguno. Asegúrese de que el tejido no esté desgastado o desteñido. Si hay indicios de desgaste, el producto deberá ser desechado.



Lea siempre el manual

Lea siempre los manuales de todos los dispositivos de asistencia empleados en los traslados.

Guarde el manual en un lugar accesible a los usuarios del producto.

Asegúrese de disponer siempre de la versión correcta del manual.

Podrá descargar las ediciones más recientes de los manuales en nuestro sitio web: www.handicare.com.

Colocación y uso



Sitúe el PantLock alrededor del muslo antes de desabrochar los pantalones. En las visitas al baño, se desabrocha el botón y se baja la cremallera de los pantalones como de costumbre, pero no los deje caer demasiado para facilitar luego su recolocación.

Cuidado del producto

Consulte la etiqueta del producto.



No use detergente/suavizante y evite el secado para una vida útil óptima.



Clase de producto sanitario I

Este producto cumple con los requisitos de la Directiva 93/42/CEE relativa a productos sanitarios.

Consulte con su distribuidor local para cualquier duda sobre el producto o su uso. Visite www.handicare.com para una lista completa de distribuidores.

Vida útil estimada

Hasta 10 años de uso normal.

Simple solutions for great results

SystemRoMedic™ is the name of Handicare's unique easy transfer concept, the market's widest and most comprehensive range of clever, easy-to-use and safe transfer and lifting aids designed to make life easier, both for the user and for the caregiver. SystemRoMedic™ is a complete solution that provides for the majority of patient transfer or manual handling requirements. From the simplest to the most complex scenarios, from the lightest to the heaviest. The concept encompasses assistive devices for four different categories of transfers:

- Transfer, assistive devices for manual transfers of users between two locations.
- Positioning, assistive devices for manual repositioning of users within the same location.
- Support, assistive devices for mobility support e.g., during sit-to-stand or gait training.
- Lifting, assistive devices for manual and mechanical lifting of users.

Improved work environment, improved quality of care and cost savings

The philosophy behind SystemRoMedic™ is focused on the prevention and reduction of occupational injuries while allowing users to experience a greater sense of independence and dignity. Through a unique combination of training and a complete range of efficient transfer aids, SystemRoMedic™ offers improvement of both work environment and quality of care and, at the same time, achieves significant cost savings.

Always make sure that you have the correct version of the manual

The most recent version of all manuals are available for downloading at/from our website; www.handicare.com.

For questions about the product and its use

Please contact your local Handicare and SystemRoMedic™ representative. A complete list of all our partners with their contact details can be found on our website; www.handicare.com.

Handicare offers solutions and support to increase the independence of disabled or elderly people as well as to improve the convenience of those who are caring for them.

The Handicare Group is one of the leading healthcare companies in Europe with its own manufacturing organizations and sales companies in Norway, Sweden, Denmark, Germany, the Netherlands, Great Britain, France, China, Canada and the USA. Handicare's products are also distributed by partners in more than 40 countries worldwide. Our wide range of high-quality products includes various manual and power wheelchairs, seating systems, scooters, a complete easy transfer system and other patient handling aids, stairlifts, car adaptations, rise and recline chairs, and bathing and toileting products.



handicare

Handicare AB
Maskinvägen 17
SE-972 54 Luleå, SWEDEN
Tel: +46 (0)8-557 62 200
Fax: +46 (0)8-557 62 299
E-mail: info@handicare.se
www.handicare.com